



*Lutheran Quarterly*, New Series, a journal for the Evangelical-Lutheran Church everywhere, its history and theology, appears in Spring, Summer, Autumn and Winter. It continues the tradition of *Lutheran Quarterly*, 1949–1977, a successor to *Evangelical Review* since 1849, *Lutheran Church Review*, 1882, and the *Augustana Quarterly*, 1922. Indexed in America: History and Life, Ecumenical Review, Historical Abstracts, Index to Religious Periodical Literature, Luther Jahrbuch, ATLA Religion Database, and Religious Index One: Periodicals. Lutheran Quarterly, Inc. was incorporated as a nonprofit society under the laws of the State of Wisconsin May 21, 1984.

The aims of the New Series are unchanged: to provide a forum 1) for the discussion of Christian faith and life on the basis of the Lutheran confession; 2) for the application of the principles of the Lutheran church to the changing problems of religion and society; 3) for the fostering of world Lutheranism, and 4) for the promotion of understanding between Lutherans and other Christians.

---

---

BOARD OF DIRECTORS

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| Oliver K. Olson, President    | Minneapolis, MN                        |
| Gerhard Forde, Vice President | Luther Seminary, St. Paul              |
| David J. Hardy, Treasurer     | Attorney, Chicago                      |
| Joseph Burgess, Secretary     | Regent Lutheran Parish, Regent, ND     |
| Ronald Feuerhahn              | Concordia Seminary, St. Louis          |
| Cynthia Jurisson              | Lutheran School of Theology at Chicago |
| Roald A. Kindem               | Stewardship Growth, Apple Valley, MN   |
| James Kittelson               | Luther Seminary, St. Paul              |
| Robert Kolb                   | Concordia Seminary, St. Louis          |
| Walter C. Sundberg, Jr.       | Luther Seminary, St. Paul              |

STAFF

|   |   |
|---|---|
| Paul Rorem, Editor                        | Princeton Theological Seminary                    |
| Timothy Wengert, Associate Editor         | The Lutheran Theological Seminary at Philadelphia |
| Steven Paulson, Book Review Editor        | Luther Seminary, St. Paul                         |
| Virgil F. Thompson, Managing Editor       | Bethlehem Church, Spokane, WA                     |
| Timothy Maschke, Corporate Representative | Concordia University, Mequon, WI                  |

COUNCIL OF EDITORIAL ADVISORS

|                   |   |
|-------------------|---|
| Charles Arand     | Concordia Seminary, St. Louis                   |
| Robert Goeser     | Pacific Lutheran Theological Seminary, Berkeley |
| Kenneth Hagen     | Marquette University, Milwaukee                 |
| Scott Hendrix     | Princeton Theological Seminary                  |
| Gordon S. Huffman | Trinity Seminary, Columbus, OH                  |
| John F. Johnson   | Concordia Seminary, St. Louis                   |
| Carter Lindberg   | Boston University                               |
| Meg Madson        | Minneapolis, MN                                 |
| Todd Nichol       | Luther Seminary, St. Paul                       |
| Faye Schott       | Lutheran Seminary Program in the SW, Austin     |
| Trygve Skarsten   | Pickerington, Ohio                              |
| William Weinrich  | Concordia Theological Seminary, Fort Wayne      |

---

*Contributors.* Submit two copies of each manuscript to Dr. Paul Rorem, Princeton Seminary, P.O. Box 821 Princeton, NJ 08542. Manuscripts are subject to peer review and editorial modification and cannot be returned. Use *The Chicago Manual of Style*; style sheet on request. Type double-spaced on one side on 8 1/2 × 11 paper, 0with footnotes as end-notes. List publishers for works published after 1900. *Books for Review.* Send to Dr. Steven Paulson, Luther Seminary, 2481 Como Avenue, St. Paul, MN 55108. Books received related to the aims of *Lutheran Quarterly* will be listed. General information at [www.lutheranquarterly.com](http://www.lutheranquarterly.com).

*Subscriptions.* One year \$30.00, two years \$55. In Canada and countries outside the United States, one year \$38.00; two years \$71.00 (includes postage). Payment by Visa or Mastercard, or by cashier's check in USA currency. Send to: *Lutheran Quarterly*, S. 2715 Ray St., Spokane, WA 99223. Or email: [LQinc@aol.com](mailto:LQinc@aol.com). Or call 1-800-555-3813.

ISSN 0024-7499. Typesetting and production by Impressions Book and Journal Services, Inc., Madison, WI. Copyright 2001 by Lutheran Quarterly, Inc. Milwaukee, WI. All rights reserved.

# LUTHERAN QUARTERLY

VOLUME XV NUMBER 4 WINTER 2001

## *Table of Contents*

---

---

About This Issue

|  |     |
|--|-----|
| The Preface of <i>The Book of Concord</i> as a Reflection of Sixteenth-Century Confessional Development<br><i>Irene Dingel</i> | 373 |
| Bearing Christ as Melanchthon's Contribution to <i>The Book of Concord</i><br><i>Timothy J. Wengert</i>                        | 396 |
| Two Kinds of Righteousness as a Framework for Law and Gospel in the Apology<br><i>Charles P. Arand</i>                         | 417 |
| Luther's Cultural Translation of the Catechism<br><i>James Arne Nestingen</i>  | 440 |
| The Formula of Concord and Contemporary Anabaptists, Spiritualists and Anti-trinitarians<br><i>Robert Kolb</i>                 | 453 |
| Index of Authors for Volumes I-XV  | 483 |
| Index to Volume XV   | 495 |

---

**VD** The symbol on our cover, *Verbum Domini Manet in Aeternum* (I Peter 1.25), was  
**MA** adopted as motto by Luther's sovereign, Frederick the Wise, and his successors. The original "Protestant" princes walking out of the imperial Diet of Speyer 1529, unruly peasants following Thomas Muenzter, and from 1531 to 1547 the coins, medals, flags and guns of the Smalcaldic League all bore the most famous Reformation slogan, the first Evangelical confession: the Word of the Lord remains forever.

## About This Issue

In March of 2001, Irene Dingel, Timothy J. Wengert, James A. Nestingen, and Robert Kolb conducted lectures in several locations to celebrate the new English translation of *The Book of Concord* (Minneapolis: Fortress, 2000). The lecture tour was sponsored by The Lutheran Theological Seminary at Philadelphia, Luther Seminary (Saint Paul), and Concordia Seminary (Saint Louis), at those schools and at the Lutheran School of Theology at Chicago. In Saint Louis, Charles P. Arand contributed his lecture to the program.

**V/D** Dingel, professor of church history and the history of dogma at the Uni-  
**M/A** versity of Mainz, a regular member of the Mainz Academy of Sciences and Literature, and editor of the series *Quellen und Forschungen zur Reformationsgeschichte* of the Verein für Reformationsgeschichte, assesses the politics and churchmanship that went into the preface to *The Book of Concord*, the last stage in forging the Concordist settlement. *Fachbereich Evangelische Theologie, Johannes-Gutenberg-Universität Mainz, Saarstrasse 21, D-55099 Mainz.*

**V/D** Wengert, Associate Editor of LQ and professor of the History of Chris-  
**M/A** tianity at The Lutheran Theological Seminary at Philadelphia, served as co-editor of the 2000 *Book of Concord*. Wengert has crafted an analysis of the many-faceted contributions of Melancthon to *The Book of Concord*, especially the basic confessional duty to bear Christ. *The Lutheran Theological Seminary at Philadelphia, 7301 Germantown Avenue, Philadelphia, PA 19119.*

**V/D** Arand translated the Apology of the Augsburg Confession for the 2000  
**M/A** *Book of Concord*. Using rhetorical analysis, he here argues that Melancthon's distinction of the righteousness of faith and the righteousness of the law provides the best focal point for interpreting the Apology. Arand is Associate Professor of Systematic Theology at *Concordia Seminary, 801 DeMun Avenue, St. Louis, MO 63105.*

**V/D** Co-editor of *Sources and Contexts of The Book of Concord* (Minneapolis:  
**M/A** Fortress, 2001), and co-author of a forthcoming historical introduction to *The Book of Concord*, James Nestingen holds a chair in church history at Luther Seminary, Saint Paul. He has taken the missiological insights of Lamén Sanneh in hand to sketch an analysis of how Luther's catechisms functioned in translating the biblical message into the cultures of northern Europe. *Luther Seminary, 2481 Como Avenue, St. Paul, MN 55108.*

**V/D** Kolb, Missions Professor of Systematic Theology and director of the In-  
**M/A** stitute for Mission Studies at Concordia Seminary, Saint Louis, served as co-editor of the 2000 *Book of Concord* and of *Sources and Contexts of The Book of Concord*, and is writing the historical introduction of *The Book of Concord* with Nestingen. He has turned to a part of *The Book of Concord* much neglected by scholars, Article XII of the Formula of Concord, and demonstrates its usefulness for Lutheran witness in contemporary North American society. *Concordia Seminary, 801 DeMun Avenue, St. Louis, MO 63105.*